



STAYER



es Manual de instrucciones
gb Operating instructions

HP1010



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla n°7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



Datos Técnicos

HP1010		
	W	1010
	V	230
	min ⁻¹	1000/1950
D _{max}	mm	225
	m	4
	m	1-3.5
	Kg	2.8
L _{PA}	dB(A)	90
L _{WA}	dB(A)	101
	a _n m/s ²	2.9

EN60745, K = 3dB (L_{PA}, L_{WA}) K = 1,5 m/s² (a_n)

¡Muchas gracias por la adquisición de un producto STAYER! La lijadora para paneles de yeso está diseñada para lijar paredes y techos hechos de paneles de yeso. La Lijadora proporciona un acabado superior y es más rápida que los métodos convencionales para los trabajos en nuevas construcciones y obras de renovación. Está diseñada para trabajar en asociación con una aspiradora para un mínimo de polvo y obtener mejores resultados de lijado. La cabeza de lijado rotativa permite excelentes resultados en un mínimo tiempo y poco esfuerzo.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: **www.grupostayer.com**



Para asegurar el funcionamiento y rendimiento apropiados de su nueva máquina y para salvaguardar su propia seguridad, es imperativo que lea este manual de instrucciones detenidamente antes de usar la herramienta.



¡Sea especialmente cuidadoso en observar todas las precauciones de seguridad! ¡Si no observa estas precauciones podrá sufrir heridas graves o incluso morir!

EMBALAJE



Su LIJADORA STAYER le será entregada en una caja de cartón protectora para evitar daños durante el transporte.



El cartón es una materia prima básica y, por lo tanto, reutilizable y apropiada para reciclar (reciclado de papel usado).

1_INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.



2_INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

- Mantenga siempre las manos lejos de área en que gira la cabeza de lijado.
- La respiración prolongada de polvo de lijado de paneles de yeso puede afectar la función respiratoria:
- Utilice siempre una aspiradora con una bolsa aprobada para el polvo de yeso.

- Utilice siempre un aparato de respiración aprobado para polvo y niebla.

• Lijar pintura a base de plomo es muy tóxico y no se le debe intentar. Sólo se permite a profesionales con formación especial y equipo para realizar esta tarea.

• Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. No exagere. Utilice un andamio adecuado.

• Al trabajar, utilice un equipo de seguridad adecuado.

• Importante: después de terminar la operación de lijado, apague el interruptor y espere a que se detenga completamente la cabeza de lijado antes de dejar la herramienta.

• Nunca utilice la herramienta en un área con sólidos, líquidos o gases inflamables. Las chispas del conmutador o de las escobillas de carbón pueden provocar incendio o explosión.

• Existen ciertas aplicaciones para las que se ha diseñado esta herramienta. El fabricante recomienda vivamente no modificar ni utilizar esta herramienta en cualquier otro uso que no sea aquel para el cual ha sido diseñada.

• Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. Una pérdida de control puede causar lesiones personales.

• Mantenga el cable de alimentación lejos de la zona de trabajo de la máquina. Lleve siempre el cable detrás de usted.

• Apague inmediatamente la máquina en caso de vibraciones inusuales u otra disfunción. Verifique que la máquina para encontrar la causa.

• El polvo que resulta del trabajo efectuado con esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Utilice un dispositivo de absorción de polvo, una máscara de protección adecuada contra el polvo y elimine el polvo depositado con una aspiradora.

3_INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO



¡ADVERTENCIA! Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Preste siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.

COLOCACIÓN

Asegúrese de trabajar en una zona limpia, estable, y con posibilidades de movimiento.

MONTAJE

Montaje manguera aspiración



Desenchufe la máquina.

La máquina viene equipada con un tubo de aspiración de 4m y con una salida para conexión al aspirador con el diámetro estándar de 38mm. Para conexiones

especiales de 47mm se incluye un adaptador de 38mm a 47mm.

Conexión a la red

La tensión de la red corresponder a la tensión indicada en la placa de la herramienta. En ninguna circunstancia se debe utilizar la herramienta cuando el cable de alimentación esté dañado. Un cable dañado debe ser reemplazado inmediatamente por un centro autorizado de servicio al cliente. No intente reparar por sí mismo el cable dañado. El uso de cables de alimentación dañados puede provocar una descarga eléctrica.

4_INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

COLOCACIÓN Y PRUEBAS

Asegúrese que la tensión del circuito de alimentación sea la misma indicada en la placa de especificaciones de la máquina y que el interruptor esté en posición antes de conectar la herramienta al circuito alimentación.

Encendido y apagado de la máquina

Para encender

Apriete el pulsador del mango principal junto al botón negro de seguridad que se encuentra al lado. Una vez arrancada la máquina puede dejar de pulsar el botón de seguridad negro.

Para apagar

Simplemente deje de apretar el pulsador del mango principal.

Una vez que se haya apagado la máquina, el disco de lijado seguirá girando durante algunos instantes. ¡Tenga cuidado de que su cuerpo no entre en contacto con el disco y no deje la máquina mientras que ésta esté en movimiento!

CAMBIO DE HERRAMIENTAS

Cambio de disco

El disco de lijado se cambia de forma sencilla gracias al sistema de adherencia textil (Velcro). Simplemente tire del disco y reemplace por uno nuevo.

NOTA: Utilice sólo los discos de papel de lija que se ajusten correctamente y que están diseñados para el uso con aspiración.

Cambio del anillo de escobillas

Las cerdas de escobilla situada en el borde de la cubierta del disco de lijado sirven para mantener el disco de lijado alineado correctamente con respecto a la superficie de trabajo sin excavar y para ayudar a la eficiencia de recolección de polvo por parte de la aspiradora. Estas cerdas de la escobilla se desgastan con el uso continuo.

Se debe reemplazar la cubierta de la placa de lijado cuando las cerdas estén muy desgastadas, para asegurar la recolección eficaz del polvo y la estabilización de la cabeza de lijado.

Retire el anillo de las escobillas, quitando los 8 tornillos de estrella.

El procedimiento de reemplazo es el contrario de aquel de retiro.

OPERACION DE AJUSTES

Ajuste de la velocidad de rotación

La velocidad de la máquina varía para adaptarse a diferentes tareas. Se puede ajustar de 1000 min-1 a 1950 min-1 mediante la rueda. Gire en sentido contrario de las agujas del reloj para aumentar la velocidad y en sentido horario para disminuir la velocidad. En general, se debe utilizar la velocidad más alta para un retiro rápido y la velocidad más baja para un control más preciso.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

Como utilizar la herramienta

El control efectivo requiere dos manos para un máximo de seguridad y control.

Use siempre máscara respiratoria y gafas de nivel EPI.

Una vez que la máquina y la aspiradora estén justadas y que todas las medidas y equipos de seguridad estén en su sitio, empezar por encender la aspiradora y después la máquina. (Si se está utilizando una aspiradora con conmutación integrada, simplemente encienda la máquina).

Inicie el lijado y establezca cuidadosamente el contacto con la superficie de trabajo, lo más ligeramente posible y lo suficiente para mantener la cabeza de lijado plana sobre la superficie.

La articulación en la cabeza de lijado permite al disco de lijado seguir los contornos de la superficie de trabajo.

La mejor técnica consiste en utilizar barridos superpuestos y mantener la cabeza en constante movimiento. Nunca se debe permanecer demasiado tiempo en un mismo lugar o habrá marcas de remolino. Con la experiencia será muy fácil obtener excelentes resultados.

Para mejor trabajo en uniones entre paredes y/o techos puede retirarse una parte del anillo de escobillas para tener 100% acceso a la unión. Para retirar libere la pestaña de la parte superior del cabezal de lijado para retirar la pieza.

NOTA: Asegúrese que el disco de lija que esté utilizando convenga para la tarea, un papel de lija de grano excesivamente grueso puede eliminar demasiado material rápido para que se pueda controlar la operación. Mientras que el papel de lija de grano demasiado fino puede obstruirse con demasiada frecuencia y no forma la superficie.

ATENCIÓN: Tenga cuidado para evitar proyecciones de puntas y clavos, etc. Esto acabará con el papel de lija y probablemente dañará también la esponja soporte.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

5_INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO



LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, LUBRICACIÓN, AFILADOS

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

En ciertas aplicaciones extremas, al trabajar metales, puede llegar a acumularse en el interior de la herramienta eléctrica polvo susceptible de conducir corriente. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de la herramienta eléctrica.

En estos casos se recomienda aplicar un equipo de aspiración estacionario, soplar frecuentemente las rejillas de refrigeración.

Almacene y trate cuidadosamente los accesorios.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER**.

SERVICIO DE REPARACIÓN

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

GARANTIA

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte del presente equipo encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse

de recibo.

¡Nota! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanizado y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

6_NORMATIVA

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Reservados los derechos a modificaciones relacionadas con el avance técnico



= Potencia en Watts



= Tensión nominal



= Velocidad de rotación

Dmax = Ø máximo del disco



= Longitud del cable



= Manguera flexible



= Masa



= Ruido



= Nivel de potencia acústica



= Nivel de presión acústica



= Vibración

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El que suscribe: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFICA

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: UNE EN 60745-1:2010, UNE EN 60745-2-3:2007/A1:2010 de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente

Director Manager



Septiembre 2018

Thank you very much for acquiring a STAYER product! The drywall sander is designed for sanding walls and ceiling that are made of drywall or plaster. The sander provides a superior finish, and is faster than conventional finishing methods for both new construction and renovation work. It is designed to work in conjunction with a vacuum cleaner for minimum dust and best sanding results. The pivoting sanding head allows excellent results with minimum time and effort.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website:
www.grupostayer.com



To ensure appropriate operation and performance of your new machine and to safeguard your own safety, it is mandatory that you carefully read this instruction manual before using the Electric spray gun.



Take special care in observing all safety precautions! If you do not observe these precautions you may suffer severe injuries or even die!

PACKAGING



Your STAYER sander will be delivered to you in a protective cardboard box so as to avoid damages during transport.



Cardboard is a basic commodity and thus reusable and suitable for recycling (recycling of used paper).

1_GENERAL SAFETY



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

2_SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep your hands away from rotating sanding head area at all times.
- Prolonged breathing of airborne dust from drywall sanding may affect respiratory function:
 - Always use a vacuum cleaner with a bag approved for drywall dust installed.
 - Always wear a respirator approved for dust and mist.
- Sanding lead-based paint is extremely toxic and should not be attempted. Only allow professionals with special training and equipment perform this task.
- Maintain proper footing and balance at all times. Do not overreach. Use proper scaffolding.
- Always wear appropriate safety equipment when operating.

- Important: after completing sanding, switch off the switch and wait for the coasting sanding head to stop completely before putting the tool down.
- Never operate the tool in an area with flammable solids liquids, or gases. Sparks from the commutator I carbon brushes could cause a fire or explosion.
- There are certain applications for which this tool was designed. The manufacturer strongly recommends that this tool cannot be modified and I or used for any application other than for which it was designed.
- Use the machine with both hands at all times. Loss of control can cause personal injury.
- Keep power supply cord clear from the working range of the machine. Always lead the cable away behind YOU.
- Immediately switch off the machine if unusual vibrations or if other malfunctions occur. Check the machine in order to find out the cause.
- The dust that arises when working with this tool can be harmful to health. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask and remove deposited dust with a vacuum cleaner.

3_COMMISSIONING INSTRUCTIONS



WARNING: Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.

PLACEMENT

Be sure to work in a clean, stable, and with possibilities of movement.

ASSEMBLY

Assemble auxiliary handle



Unplug the machine.

The machine is equipped with a 4 m suction hose and a socket for connecting to the vacuum cleaner with a standard diameter of 38 mm. For special 47mm connections, a 38mm to 47mm adapter is included.

The network voltage must conform to the voltage indicated on the tool name plate. Under no circumstances should the tool be used when the power supply cable is damaged. A damaged cable must be replaced immediately by an authorized Customer Service Centre. Do not try to repair the damaged cable yourself. The use of damaged power cables can lead to an electric shock.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

OPERATION

Make sure that the power circuit voltage is the same as that shown on the specification plate of the machine and that switch is before connecting the tool to the power circuit.

Switching the machine on and off

Switch ON

Press the handle button next to the black safety button. Once the tool is switched on you may leave the black safety button.

Switch OFF

Simply stop pressing the main handle button.

Press the rocker switch to the. After the machine has been switched off, the sanding disc will still rotate for a time. Take care that parts of your body do not come into contact with the disc and do not set the machine down while it is still rotating!

TOOL CHANGE

Change of the disk

The abrasive disk can be easily changed thanks to the fabric adhesion system (Velcro). Just pull the disc and replace it with a new one.

NOTE: Only use sandpaper discs which fit properly and which are designed for vacuum use.

Change of brush ring

The brush bristles on the edge of the sanding plate cover serve two purposes, they keep the sanding disc properly aligned with the work surface without gouging and they also help the efficiency of the dust collection by the vacuum cleaner. These brush bristles will wear with continued use. The sanding plate cover should be replaced when the bristles are too worn to ensure effective dust collection and stabilization of the sanding head. Replacement is the opposite of removal. Entrust all repairs to an authorized service centre. Remove the brush ring by removing the 8-star screws.

ADJUSTING OPERATION

Adjustment of the rotation speed

The speed of the machine is variable to suit different tasks. It can be adjusted from 1000 min⁻¹ up to 1950 min⁻¹ by using the thumb wheel. Turn in the counter clockwise direction to increase the speed and in the clockwise direction to decrease the speed. Generally, you should use the higher speed for fast stock removal and the lower speed for more precise control.

INSTRUCTIONS OF USE

Come usare questo apparecchio

Effective control of this powerful tool requires two-handed for maximum safety and control.

Always wear respiratory mask and glasses with EPI level.

Once the machine and vacuum cleaner are set up and all safety measures and equipment are in place, begin by turning on the vacuum cleaner and then the machine. (If you are using a vacuum cleaner with integrated switching, then simply turn the machine on.)

Begin sanding and carefully contact the work surface as lightly as possible—just enough to keep the sanding head flat against the surface.

The joint in the sanding head allows the sanding disc to follow the contours of the work surface.

The best technique is to use overlapping sweeps and keep the head in constant motion. Never stop too long in any one place as there will be swirl marks. With experience it will be very easy to create excellent results.

For a better job in the joints between walls and / or ceilings, a part of the brush ring can be removed to gain access to the 100% joint. To remove, release the tab on the top of the sanding head to remove the part.

NOTE: Ensure that the sandpaper you are using is suited to the task, overly coarse grit paper may remove material too quickly to control. While overly fine grit paper may clog too often and not shape down the surface.

CAUTION: Take care to avoid sharp projections and nails, etc. This will wipe out the sandpaper and probably damage the sponge pad as well.

ELIMINATION



We recommend that the power tools, accessories and packaging should be a recovery process that respects the environment.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, must accumulate separately for power tools under an ecological recycling.

Subject to modification.

5_MAINTENANCE INSTRUCTIONS

CLEANING, MAINTAINING, LUBRICATING, SHARPENING

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

In extreme working conditions, conductive dust can accumulate in the interior of the machine when working with metal. The protective insulation of the machine can be degraded. The use of a stationary extraction system is recommended in such cases as well as frequently blowing out the ventilation slots and installing a residual current device (RCD).

Keep and handle the accessories with care.

Please store and handle the accessory(-ies) carefully. If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for **STAYER** power tools.

REPAIR SERVICE

The technical service will provide you advice regarding questions you may have on the repair and maintenance of your product as well as on spare parts. You may also obtain exploded views and information on spare parts on the internet under: **info@grupostayer.com**. Our team of technical advisors will be glad to guide you regarding acquisition, application and adjustment of products and accessories.

GUARANTEE

Guarantee card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to your seller with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

6_LEGAL REGULATIONS

TECHNICAL FEATURES

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

We reserve the right to change related to technical advance.



= Power in watts



= Rated voltage



= Rotation speed

Dmax = Disc diameter



= Cable length



= Flexible hose



= Mass



= Noise

L_{WA}

= Acoustic power level

L_{pA}

= Sound pressure level



= Vibration

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

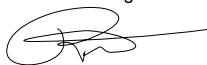
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFIES

We declare under our sale responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:
UNE EN 60745-1 :2010, UNE EN 60745-2-3:2007/
A1 :2010 according to EU Regulations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente

Director Manager



CE  R&HS

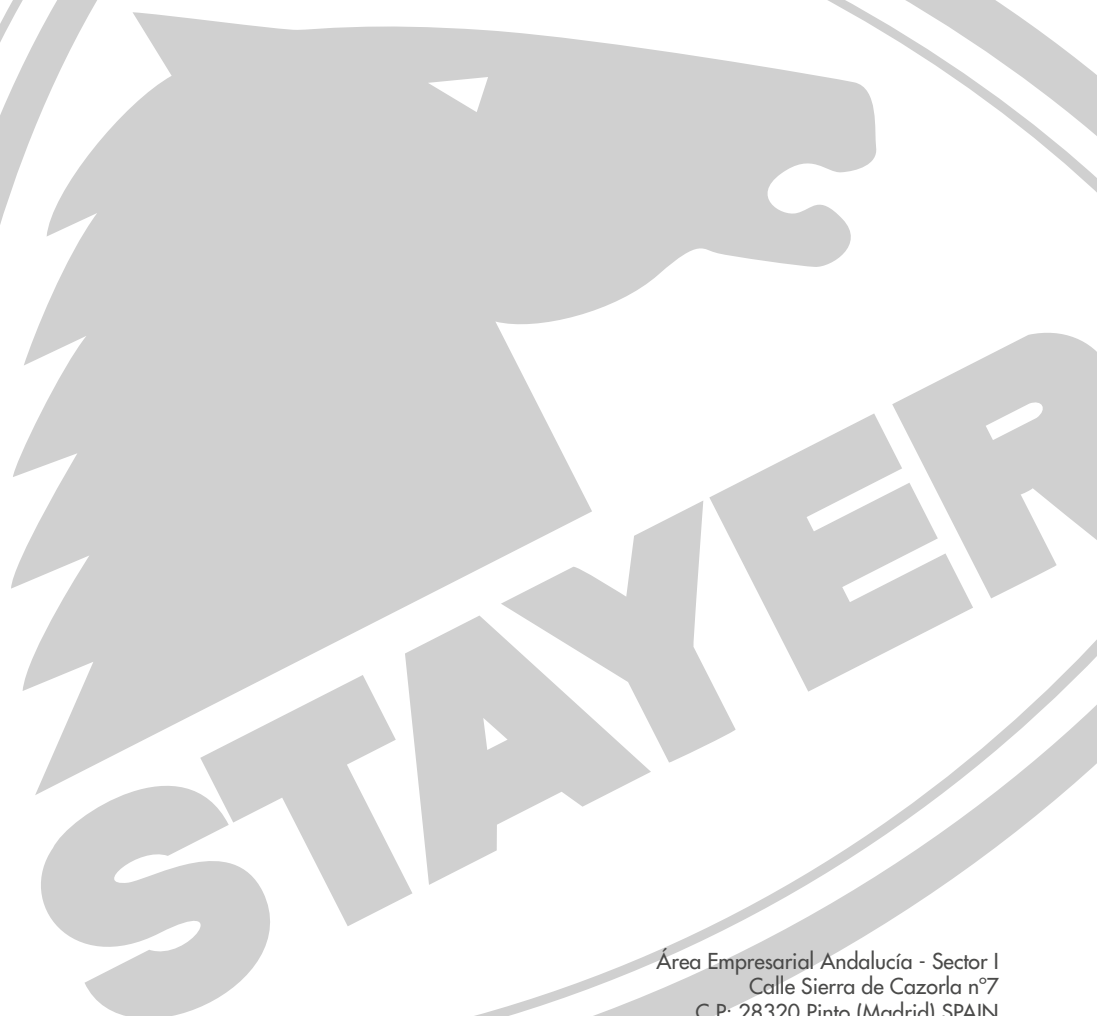
September 2018

[illegible]

[illegible]



STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com